

# **Enemeggni Nangtaarulriit Nallunritarkait**

Information For Victims Of Domestic Violence

AS 18.65.515-520

## **\*Tegustet Ikayuryugngaaten**

**Police Officers Are There To Help**

- Enevni nancimallrukuvet, tegustet-llu ikayuryartullrukaten alerquutet maliggluki ukuni kalikani igausngalrianek naaqitarkaugaaten. Makut naaqerkait nallunailkuciumaut agyaruarrarnek (\*). Allaneq cali ikayuutnguyugngalrianek ilangqertut.
- Enevni nancimallrukuvet, tegustenun-llu ikayurnaqsukluten umyuarteqekuvet, piyunarqucingqertuten ikayurcetaallerkarpeneq. Kalikartarmek-llu piyugngauten nangtestellren enevnun wall' avatevnun taillerkaa arulairtellu "Emergency Protection Order"-aameq aprumalriameq.
- Tegusteneq cali ikayungcaryugngauten canek aturyuarkavneq aklunek, iinrunek, wall' allaneq aqvacukuvet; ayaucugngaaten-llu irniaten malikluki natmun aarnailngurmun uitavigmun, wall' allam eniinun, wall' nallunrilkengarpet eniinun.
- Irniaten-llu naulluuvigmun wall' iinrivigmun pinarqekuvci, tegustet cali tuavet ayaucugngaiceci.
- Enemeggni nangtaarulriit ikayurtaita tegustet ikayuryugngait enekaitneq wall' ikayuutekaitneq tamakut naangtaarulriit yuaraqata. Makut ilait igausngaut kinguqvaarni waten nallunailkutalegmi: "Nangtaarulriit Ikayurtaita Ikayuryugngaaten".

## **\*Qanercetaarviim Ikayuryugngaaten**

**The Court Is There To Help**

Qanercetaarvigmi cali imiriyugngauten kalikarciisqelluten nangtestevneq aviusngallerkarpeneq. Ukunek tauna kalikartaq ilangqersugngaup:

1. Inerqurluku nangtesten mat'um kinguani yagiranqegtesqevkenek wall' nangtenqigtesqevkenek.

2. Inerqurluku nangtesten maligcuaraasqevkenak, arivtesqevkenak, qanercuutetgun qayagauresqevkenak, wall' allatgun qalarutesqevkenak.
3. Anlluku nangtesten enevnek.
4. Inerqurluku nangtesten ullagasqevkenak enevni, calivigpeni, elitnaurvigpeni, wall' allami enemi elkarrvigpeni.
5. Inerqurluku nangtesten atuusqevkenaku nunakuarcuuten wall' allam ayagassuutii atuqengan; inerqurluku-llu tuavet ekesqevkenaku iluanelkuvet.
6. Inerqurluku nangtesten caskunek avalingqesqevkenaku.
7. Nuteggluarqellrukan nangtesten, nutgirarkauluku.
8. Tegustemek cacetuqutekarpenek iliiryugngaluten enevnun wall' ayagassuutevnun canek aturyagarkarpenek (pikenrilngerpeki) aqvaikuvet. Nayurarkauluten-llu tamakut anuskuvki enemek.
9. Irniaten elpenun aulukqertelluki, wall'u-llu cenircetevkarluki, irniaten wall' elpet akngiringangailkuvci.
10. Inerqurluku nangtesten taangamek wall' iinrurrlugnek atuusqevkenaku.
11. Akitgun ikayuutekavnek, irniavet-llu ikayuutekaitnek nangtestellren akilirivkarluku.
12. Nangtestevnun akit atulten ikayurcetaarinanerpeni cimirtelluki.
13. Nangtestellren ilautelluku nancitulit ikayrviatnun. Tauna taugaam ikayurvik tegustet (Department of Corrections) cucuketukita ilakarkauluku.
14. Allanek cali qanercetaarviim ikayuutnguarkanek piyugngaaten.

**\*Kalikartat Nangcitulineq Inerquilriit**  
**Ullagatesqevkenaki**  
**Protective Orders**

Kalikartat inerquilriit nangcitulineq unaksugngaaci tegustenek wall' qanercetaarvignek. Anangnaqucistemek-llu (lawyer-aamek) maliinak aqvacugngaluten. Taugaam tamatumek ikayurtekavnek piyukuvet, piyugngauten.

Ikayuryukuvet makucinek unangengnaqkuvet, nangtaat ikayurtait, tegustet, wall' state-am anangnaqucistai (prosecuting agency) qayagauryugngaaten. Makut aipaagni igausngaciqut ukut kalikat iquitni.

**\*State-am Anangnaqucistgain Caliviita  
Ikayuryugngaaten  
Prosecuting Agencies Are There To Help**

Nangtesten pinarqut' liumallrukan caliaqellrata-llu qaillun ayagturallra murilkessukuvgu State-am anangnaqucistain (District Attorneys) wall' nunavci anangnaqucistain (municipal prosecutors) caliviat qayaguarluki apluki. Nangtaat wall' tangvagtellret ikayurtiitnek ikayiryugngaaten caliaqellrata taktaciatun.

**\*Nangcimallret Akitgun Ikayurtait  
Violent Crimes Compensation Board**

State of Alaska-q akitgun ikayurvingqertuq (Violent Crimes Compensation Board) ikayuryugngaluki akgircimallret wall' nangcimallret tememegteggun wall' umyuamegteggun.

Ikayutait makunek ilangqerrisugngaut. Akgiringakuvet muutevkarluten, umyualiurtenek ikayurkavnek yuarucunggaluten, akitgun cagmarillrukuvet calisciigalavet, wall' allatgun. Taukunek ikayuncaryukuvet, wani unaksugngaaten:

*Violent Crimes Compensation Board  
P.O. Box 111200  
Juneau, AK 99811-1200  
Wall' qanercuuterluki akiliryarailngurkun, 1(800)764-3040,  
Wall' collect-arluki wani (907)465-3040.*

**Enemeggni Nangtaarulriit Ikayurtaita  
Ikayuryugngaaten  
A Domestic Violence Program Is There To Help**

Ikayurtet ukut kalikat tunuatni igausngalriit qayagaurluki. (Igausnganrilkan qayagauryugngaaten tegustet, ellaita-llu apertuucugngaaten elkarrviit wall' ikayurtet canimelkevet qanercuutaitnek.) Ikayurtet iliita qanrucugngaaten ukut ikayurtet allat qanercuutaita number-aaritnek.

Elkarrvigmek aarnailngurmek

Qanercetaarvigmi ikayurtet  
Nangcitulit inerquutaitnek (protective order) imiritulit ikayurtait  
Kalikanek ikirtaanek, tangrruarcuutnek (video-nek) apertuilrianek enemeggni  
nangtaarayaramek, akusrarutekiyaramek qessangraan, mikelngurnek-llu  
akusrarutekiyaramek

Ikingqauratulinek qanercuutnek ikayuritulinek (crisis line)

Elkarrvignun aarnailngurnun ayagacitulit

Nunani allatgun ikayuritulit, ukucetun:

- Eneliurtet
- Social service-aat
- Elitnaurviit
- Umyuiqellrianek ikayuritulit
- Taanganrilngnaqellrianek ikayuritulit, wall' iinrurrlugnek atunringnaqellrianek
- Mikelngurnek aulukitulit
- Calianek
- Iinriviit

Cacetuqutekavnek maligyukuvet qanercetaarvigmun wall' naulluvigmun

Ikayuryukuvet imirillerpeni ikayuutekanek (violent crime compensation)

Enevni aturyukevnek wall' aklukavnek

## **Allanun Yugnun Qanrutkumaarkaunrilnguut Confidentiality**

Alaska-m alerquutain ilakaat piciatun allanun callerpenek qanemciarkauvkenateng calistet ikayullrukunegteggeng, nangcimallrukuvet wall' qessangerpet akusrarutekumallrukuvet. Qanrutkelten wall' ellaita qanellrit allanun nasvaumasciigatut watqapik. Taugaam caqapiga' artaqameng pinqarqameng allanun qanrutketuit ikayuutnguarkaukata.

## **Cauga Ikayurta (advocate-aaq)?**

### **What Is An Advocate?**

Ikayurta wall' advocate-aaq niicugnistengulartuq. Yuk-llu qaillun tuaten ayuqniluku qanyuunani. Yuvriryuitut ikayuucuunateng-llu yuvririlrianun, qanercetaarvigmi-llu apervikuayuunateng. Makut ikayurtet ukut kalikat ciungatni igausngalrianek aturyukuvet ikayuryugngaaten. Caliarat ilangqertuq qanercetaarviliurtet, tegustet, anangnaqucistet-llu assirluki nagutairulluki-llu calillgutkengnaqarkauvkarluki. Cali advocate-aat wall' ikayurtet nangcimallret canek nallunritarkaitnek apertuutelarait, ellaitnek-llu pingnatullerkaitnun pivkangnaqluki. Nangcimalleq-llu apelciqan qanerciryugngaluku.

## **Pinritevkenani Itercillerkaq**

### **Mandatory Arrest**

Tegustet nallunriquneng nancilriamek, pinritevkenateng yuvrirarkaugaat. Tegustet cali pinritevkenateng itertarkaugaat nancilleq, kituucingellrukunegteggu nanlucingyugngaluku-llu sass'at qulen malrugnek cipluki (12 hours) pellugpailgata, nallunailkutetangqerqan (evidence) nancillranek. Sass'at qulen malrugnek cipluki (12 hours) pellukata, tegustet cali itercugngaata nancilleq yugmek tegutessuutmek (warrant-aamek) pingqerquneng, wall'u-llu piileng'ermeng. Nallunailkutet (evidence-aat) makunek ilangqertut: apervikuallren, allat tangvatellret apervikuatait, qiunret, cat enemi navgumalriit, allat-llu cali. State-am wall' municipality-m anangnaqucistai pinarqutnek piarkaугut. Tegustet wall' state-am anangnaqucistai itertellerkaa (press charges) wall' itertenritlerkaa caarkaqaat; nancimallrem caarkaevkenaku.

## **Elpenek Aviutellerkarpenun Ikayuucugngauten**

### **You Can Help To Protect Yourself**

Qalarulluku ilan wall' yugnikek'ngan, allanun qanerngailnguq.  
Elkarrvignek wall' ikayurvignek nallunrirluten nanlucingluki-llu aturyugpailegpeki  
Qiuneten wall' akngiruteten tarenrairluki. Aturyugngaaten kinguqvaarni.  
Camek elaqliten elitaqerkaatnek nallunailkucirluki (signal – nancitulim nallukiinek) ikayuryukuvet. Alerqurluki-llu tegustet qayagauresqelluki kamanarqellrianek enevni niiskata.  
Iiriluten akinek, kalikanek, aklunek, ayagassuutet kelucaitnek, canek-llu allanek aturyugarkarpenek qimallikuvet.  
Irniaten elitnaurluki tegustenek qayagauryamek qanercuutetgun.  
Tegustet qayagauruku piyugngarikuvet, “Protective Order”-aamek kalikartamek inerquilriamek nangtestevnun qanercetaarvigmek unakitesqelluten.  
Ikayurtet iliit, yugnikek'ngavet-llu iliit quyurulluki upluci caarkavnek ikayurnarqekuvet. Tauna cali caarkan irniaten ilakluki elitnaurluku, atupiararkaukan canek nagirautaunaci wall' nallumciqluci pingairulluci.

## **Nallunrirluku Nangtaarullren Elpenun Tusnganrilucia**

### **Know That The Abuse Is Not Your Fault**

Nallunrilkiu calten avalissaqngaitai nangtestevet.  
Nallunrilkiu kina piyunarqucingqenrilucianek nangtellerkarpenek.  
Nallunrilkiu kiivet nancimanrilucin. Irniaten-llu umyuamegteggun nancimalartut, angniinateng alingurluteng, aipaagni-llu ellmeggnun ellilarciqluki nancimallerci.

Nallunrilkiu mikelnguut anglilriit nangcitulini cali nangciyamek elitelartut. Allaneq-llu nangciyugngariaqluteng, asgurairulluteng-llu. Nangcillrat cali arcariinalartuq.

Nallunrilkiu aipaqtelleq alingurluni, kepqecetaariluni, atanirturiurluni-llu nangciyarauciat.

Nallunrilkiu allat taringumaciqaatgen uitangnaqkuvet, wall' nangcituli unitesciigalkuvgu.

Nallunrilkiu uitayukuvet uitayugngacin, cat-llu utumarillerkaatnek utaqayugngaluten. Taugaam cali nallunrilkiu arcariinalauciitnek, unitengerpegu-llu nangcituli aarnairusngaituq ikayungcanrilkuvet. Ikayungcararkaугuten.

Ukut kalikat taqumallruut yuut elpengcarnaluki nangtaaruyaram ayuqucianek, utumartengnaqlerkaanek-llu. Federal Grant-atgun akilisngauq, Governor Tony Knowles-aam-llu ayagnircetellrin "Violence Against Women Act Implementation Planning Committee-t caliaritgun.

Tegustet qanercetaarviit, State-am anangnaqucistai, nangtaat-llu ikayurtait Alaska-mi ilautellruut ukut kalikat caliaqumallratni. Maa-i cali caliurtut nangciyaraq enemteni piunringnaqluku.

**Chief Shirley Warner**

Alaska Association of Chiefs of Police  
(907)262-4455

**Major Ted Bachman**

State of Alaska, Department of Public Safety  
(907)269-5650

Co-Chairs, Law Enforcement Component

**Cali makunek kalikanek piyukuvci, qayagaurluklu ukut:**

**Alaska Domestic Violence Program**

**Coordinator, Katherine TePas**

**(907)269-5412**